

『フィンランド語との対話』 <<https://yoshidakingo.com>>

> 「Ⅶ. フィンランド語学習教材」

> 「見出しから探るフィンランド(動画)」

> 「動画」「PDF」

見出しから探るフィンランド⑩

「Xからの撤退」

A. Otsikko (1)

Vihreät lähtee X:stä, seuraavatko muut puolueet perässä? Näin ne vastaavat

[Helsingin Sanomat, 15.1.2025:

<https://www.hs.fi/politiikka/art2000010963710.html>]

① Vihreät lähtee X:stä, seuraavatko muut puolueet perässä?

vihreät [複数主格] < vihreä「緑の」

Vihreät = Vihreä liitto「緑同盟、緑の党」

X:stä = äksästä

seuraavat < seurata「続く」

puoluee-t < puolue「政党」 < puoli「半分、側、面」

② Näin ne vastaavat

näin「このように」[複数具格] < tämä, nämä

noin < tuo, nuo

niin < se, ne

B. Tiivistelmä

Vihreät luopuu viestipalvelu X:stä, perustellen päätöstä Elon Muskin toimilla.

Sdp ja Kokoomus keskustelevat X:n käytön tulevaisuudesta, mutta eivät ole tehneet päätöksiä.

Perussuomalaiset ja Liike Nyt jatkavat X:n käyttöä, eivätkä harkitse muutoksia.

Keskusta, Vasemmistoliitto ja Rkp seuraavat tilannetta, mutta eivät toistaiseksi tee siirtoja.

① Vihreät luopuu viestipalvelu X:stä, perustellen päätöstä Elon Muskin toimilla.

luopua + [出格]「捨てる、あきらめる、譲る」

viestipalvelu「メッセージサービス」

perustellen [e 不定詞 (第2不定詞) 具格]

「根拠づけることにより」

< perustella「根拠づける、正当化する」

päätös-tä < päätös「決定」< päättää「決定する」

Elon Musk-i-n toim-i-lla [複数接格] < toimi「行動」

② Sdp ja Kokoomus keskustelevat X:n käytön tulevaisuudesta, mutta eivät ole tehneet päätöksiä.

SDP = **S**osialidemokraattinen **p**uolue「社会民主党」
käytön[属格] < käyttö「使用」 < käyttää「使用する」
tulevaisuude-sta[出格] < tulevaisuus「将来」 < tulla「来る」
eivät ole tehneet[現在完了・否定] < tehdä

③ Perussuomalaiset ja Liike Nyt jatkavat X:n käyttöä, eivätkä harkitse muutoksia.

Liike Nyt「今、動きを」
eivätkä = **ja** eivät

eivät harkitse < harkita「検討する」(タイプ5)

muutoks-i-a[複数分格]< muutos「変化、変更」

< muuttaa「変える」

④Keskusta, Vasemmistoliitto ja Rkp seuraavat tilannetta, mutta eivät toistaiseksi tee siirtoja.

Rkp = Ruotsalainen kansanpuolue

「~~スウェーデン人民党~~」「スウェーデン語使用国民党」

seuraavat < seurata「続く、追う」

toistaiseksi「現時点では」

siirto-j-a[複数分格]< siirtö「移動」< siirtää「移す」

政党については「見出しから探るフィンランド②転向療法」のノート
の中の「補足資料」を参照

C. Otsikko (2)

Suomessa moni organisaatio lähtee nyt X:stä, mutta asian-
tuntijan mukaan palvelun merkitys voi tulevaisuudessa kasvaa

[Helsingin Sanomat, 15.1.2025:

<https://www.hs.fi/suomi/art-2000010964956.html>]

●学習者のための日本語訳

フィンランドでは | 多くの | 組織が | 去る | 今 | X から、 | しかし
| 専門家に | よれば | (X の)サービスの | 意味は | ありうる |
将来において | 成長する

D. Tiivistelmä

Useat suomalaiset organisaatiot jättävät sosiaalisen median viestipalvelu X:n.

Oulun yliopisto ja Tehy ilmoittivat lähdöstään tammikuun alkupuolella.

Puolueista vihreät ensimmäisenä päätti jättää X:n.

Professori arvioi, että X:n merkitys voi tulevaisuudessa jopa kasvaa.

●学習者のための日本語訳

多くの | フィンランドの | 組織は | 捨てる | ソーシャルメディアの | メッセージサービス | X を。

Oulu 大学は | そして | 社会福祉・保健分野の労働者組織 (Tehy)

は | 表明した | 撤退について | 1月の | 初めに。
政党の中では | 緑同盟が | 最初に | 決定した | 捨てる | Xを。
(Tampere 大学の)教授は | 推測する、 | [~だということを | X
の意味は | ありうる | 将来において | さえ | 成長する]。